

## Études littéraires africaines

LUMUMBA (Patrice), *Dits et écrits*. Kinshasa : éditions Nzoi, 2013, 64 p. – ISBN 978-2-36949-002-9

Pierre Halen



Number 41, 2016

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1037845ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1037845ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

### ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this review

Halen, P. (2016). Review of [LUMUMBA (Patrice), *Dits et écrits*. Kinshasa : éditions Nzoi, 2013, 64 p. – ISBN 978-2-36949-002-9]. *Études littéraires africaines*, (41), 231–232. <https://doi.org/10.7202/1037845ar>

KESTELOOT (LILYAN) ET DIENG (BASSIROU), *CONTES ET MYTHES WOLOF. DU TIEDDO AU TALIBÉ*. BILINGUE WOLOF-FRANÇAIS. TROISIÈME ÉDITION REVUE ET CORRIGÉE PAR JEAN-LÉOPOLD DIOUF. PARIS : L'HARMATTAN – IFAN, COLL. ORALITÉS, 2015, 244 P. – ISBN 978-2-343-06361-4.

Cette réédition propose une traduction améliorée et prend en considération les nouvelles connaissances et les dernières parutions consacrées à l'histoire et aux traditions *wolof*, afin d'apporter au lecteur une information actualisée et de l'accompagner au mieux dans sa découverte, ou redécouverte, de cette culture. L'introduction présente la littérature orale du peuple *wolof*, l'histoire de son royaume et son système socio-culturel. Il s'agit, bien sûr, d'informations sommaires, que le lecteur curieux pourra approfondir grâce aux ouvrages mentionnés en notes ou en bibliographie. Les récits, recueillis auprès de traditionnistes, sont organisés selon cinq grandes thématiques (l'enfance, la vie de couple, la royauté, les mythes d'origine et la fondation du royaume *wolof*) qui rendent cohérente leur mise en perspective. Ils sont, pour la plupart, précédés d'explications concernant les traditions qu'ils mettent en valeur ou l'événement historique qu'ils narrent. L'ouvrage propose également la transcription *wolof* de la majeure partie des textes. Sur ce plan en revanche, il fournit peu de clés, si ce n'est quelques rares notes précisant l'utilisation de telle ou telle expression.

Malgré quelques coquilles entravant par moment la lecture, et quoique l'aspect littéraire des récits se trouve englouti sous l'explication du contexte socio-historique, nous ne pouvons que saluer l'intérêt de cet ouvrage qui entrouvre une porte sur l'univers *wolof* et donne envie d'en franchir le seuil.

■ Magali RENOUF

LUMUMBA (PATRICE), *DITS ET ÉCRITS*. KINSHASA : ÉDITIONS NZOI, 2013, 64 P. – ISBN 978-2-36949-002-9.

Cette brochure agrafée, de petit format (10,6 x 15,1 cm), imprimée par Médiaspaul à Kinshasa, est un recueil des principaux discours attribués à Patrice Lumumba, parmi lesquels la très célèbre allocution du 30 juin 1960, lors des cérémonies de l'indépendance de la République du Congo. Au sommaire, on trouve aussi un discours de 1959 sur « L'unité africaine et l'indépendance nationale », le « Discours d'ouverture de la conférence panafricaine de Léopoldville » du 25 août 1960 ; enfin, la « Dernière lettre envoyée de pri-

son à son épouse » en novembre 1960 et le « Dernier message enregistré », datant de la fin 1960 ou du début de 1961. Cet ensemble ne fait pas l'objet d'une présentation critique, mais il est suivi de « Repères chronologiques, 1958-1961 » où le contexte est reconstitué dans une perspective militante. Quelques notes de bas de page apprennent pourtant au lecteur que l'édition du discours du 30 juin n'allait pas de soi, notamment parce qu'il en existe plusieurs versions (sans rouvrir le débat sur l'authenticité de la « lettre à Pauline »). On l'aura compris : cette petite édition de poche n'est pas le résultat d'un projet éditorial universitaire ou critique, mais plutôt de la volonté de refaire circuler ces textes sous une forme pratique et bon marché, et de raviver ainsi la mémoire nationaliste congolaise, voire panafricaniste. Les nombreux appels de Lumumba à l'unité – à une unité qui ne souffre pas de contestation interne et reporte le pluralisme politique à des jours meilleurs (p. 10) – participent de la construction épique d'un monde lui-même essentiellement en construction, tourné vers l'« avenir radieux qui pointe à notre horizon » (p. 51).

■ Pierre HALEN

PETIT (PIERRE), *PATRICE LUMUMBA. LA FABRICATION D'UN HÉROS NATIONAL ET PANAFRICAIN*. PRÉFACE DE FRANÇOIS DE CALLATAÏ. BRUXELLES : ACADEMIE ROYALE DE BELGIQUE, COLL. L'ACADEMIE EN POCHE, 2016, 145 P., ILL. COULEUR – ISBN 978-2-8031-0526-7.

C'est un de ces petits livres qui s'obtient pour pas cher et se met dans la poche ; cela aurait aussi bien pu être un long article dans une revue savante. On recommandera particulièrement cette étude des « images » de Patrice Lumumba, par un anthropologue qui fait beaucoup appel à l'histoire et aux sciences politiques ; l'auteur donne aussi une leçon de méthodologie en se tenant à un corpus peu exploré : les émissions officielles de monnaies et de timbres à l'effigie de Lumumba par certains États, dans des circonstances ici parfaitement éclairées. On relèvera en particulier le net départ entre l'usage international de la figure, d'abord dans le contexte de la guerre froide, aujourd'hui dans une sorte de circulation molle et souvent aseptisée, et l'usage national (au Congo comme dans la diaspora congolaise en Belgique) plutôt hésitant ou controversé de celle-ci. Une comparaison avec Kimbangu ouvre utilement le champ, à la fin, mais d'autres auraient été possibles, notamment avec la figure de Tshombe, en contraste.